

海南閩南語的聲調

張 琨

海南閩南方言有三套聲調系統。一套近似官話，濁上歸去，去聲不分陰陽。一套去聲分陰陽。一套於去聲分陰陽之外，兼有來自切韻去聲字和全濁上的高去調。大陸閩南語中的潮汕方言白讀分陰陽去，八個調，文讀濁上歸去，七個調。海南閩南方言的聲調系統類似潮汕方言，古濁去今讀陽去的，相當潮陽的文讀；古濁去今讀陰平的，相當潮陽的白話。

梁猷剛在廣東省海南島漢語方言的分類（1984c）中把海南島的閩南語（瓊文話）分為五片。1.府城片包括海口市中心區及東郊南郊，瓊山府城鎮及本縣西部靠近府城的部分，澄邁中部南部，定安屯昌大部分地區，瓊中北部漢語地區。2.文昌片包括文昌、瓊海、瓊山靠近文昌縣的部分地區。3.萬寧片包括萬寧大部分地區，陵水南部。4.崖縣片包括三雲市（原崖縣）南部，樂東南部。5.昌感片包括東方西部（東方縣舊稱感恩縣），昌江北部。現在講瓊文話的人大都是從福建和潮州移居到海南島的移民的後代。福建人潮州人大量遷移到海南島當是宋元以後的事。現在的瓊文方言就是這些移民帶來的，經過數百年的演變而形成的（梁猷剛 1986，123 頁）。使用這種方言的人口在一百萬以上（丁邦新 1986，2 頁）。

這些閩南方言中，關於文昌方言的報導最多，有橋本萬太郎（1958、1960、1961a、1961b、1971、1976）、雲惟利（1979a、b）、和梁猷剛（1986）三家，三家對於文昌方言的音韻描寫各有不同。本文所說的文昌音韻是根據梁猷剛的遺著海南島文昌方言音系，補充例字引自雲惟利的文章。Hashimoto M. J. 和 Norman J. L. 所編的 *A Guide to the Wen-ch'ang and Ting-an Dialects* 是一套漢語方言調查字表，其中有文昌方言和定安方言的讀音。橋本的文昌方言音韻和梁雲兩家的音韻描寫不同，只可參攷，本文沒有採用。梁猷剛的〈瓊州方言的訓讀字〉（1984a、b）

和〈海南島瓊文話與閩語關係〉(1984d)有些瓊州方言的例字。在丁邦新先生指導之下在台灣把海南島的閩南話做了一個初步的調查，發音人都是離開家鄉很久的僑居在台灣的海南人，參加工作的人有張賢豹(張光宇)調查海口方言(1976、1989)，何大安調查澄邁方言(1981)和楊秀芳調查萬寧方言(1987)。另外有詹伯慧1958年的〈萬寧方言概述〉。最近馮成豹(1989)發表了一篇短文講海南省板橋話的語音特點，這種方言通行於東方縣南沿海地區，包括板橋鎮和感城鎮十多個村墟，方圓一百多平方公里，人口四萬。

大陸本土的閩南方言可以分泉州、漳州、潮汕三區，董同龢先生的四個閩南方言——廈門、晉江、龍溪、揭陽——正可以代表這幾種不同的閩南方言(董同龢1960)。另外張振興(1984a、b)的漳平永福方言包括相當豐富的語料。張盛裕(1979a、b、1980、1981、1982a、b、c)關於潮陽方言的分析是研究現代漢語方言的典範。張賢豹的〈海口方言〉中有一節海口話與四個閩南方言(董同龢1960)的比較，最後結論說海口話不跟四個方言中任何一個完全相同，同時又跟四個方言各有相近之處。大體說來，四個方言中，廈門、晉江為一系，龍溪、揭陽為一系，而海口話則介於兩系之間。何大安在〈澄邁方言的文白異讀〉中說從音韻系統上看，澄邁方言的白話音非常接近閩南方言的漳州音(龍溪方言)，澄邁方言的文讀音卻較某些漳州方言的文讀音有了更多的變化。楊秀芳在〈試論萬寧方言的形成〉中說在次濁聲母讀音的差異上表現出萬寧和揭陽比較接近，又說從韻母整個對應看來萬寧與廈門、晉江的差異最多，與龍溪、揭陽的差異最少，其中似乎又與揭陽較為接近。本文則希望說明這幾個海南島的閩南方言，在聲調方面和漳平、揭陽、潮陽、潮安有相似的地方。

閩南方言有複雜的文白層次，海南島的閩南方言有更複雜的文白層次，恐怕還有非漢語的影響，可惜現在發表的海南閩南方言的材料不夠詳盡，沒有把代表各種文白層次的讀音都記錄下來。同時文白異讀中聲韻調三方面常常採取單獨行動，一個字的文讀白讀可能發生互相影響，所以文讀可能在聲韻調某一方面和白讀相似，白讀也可能在聲韻調某一方面和文讀相似。張盛裕對於潮陽方言的文白異讀的論著在這方面討論的最為詳盡。在比較這種方言的時候很難採用普通列表的方式，因為表中代表各個方言的例字在聲韻調三方面並不是完全有恰恰相對應

的關係，這種表格會給人一種錯誤的印象，引入迷途。

海南閩南方言聲調對應簡表

方 言 類	瓊州	海口	澄邁	定安	文昌	萬寧	板橋
陰平	23	13	22	24	44	33	33
陽平	21	22	41	22	22	11	21
陰上	213	ʔ21	ʔ21	<u>21</u>	ʔ21	<u>31</u>	11
陽上 陽去	33	33	33	33	42	53	42
陰去	35	35	24	35	11	13	35
陰入	5	5	5	5	5	4	5
陽入	3	3	3	3	3	2	3

這幾個海南島的閩南方言中包含着三套聲調系統。第一套聲調系統和官話方言相似，這套聲調系統表現在切韻次濁上聲字讀陰調，在這些方言中陰上調讀音短促，似乎有緊喉作用，瓊州讀213，海口澄邁定安文昌讀ʔ21，萬寧讀31，板橋讀11，另外切韻全濁上聲字讀音與去聲字同調，這就是所謂濁上歸去，去聲不分陰陽。根據梁猷剛的報告（1986，125頁）說文昌方言去聲除了陰去和陽去之外，還有高去53調。高去調是從陰去和陽去分化出來的，字數比較少，i ui 兩韻高去調字特別多，但e oi ai io ue uai 等韻沒有高去調字。在梁文單音節表中有下面一對一對的例字，每對例字前面一個是陽去字，後面一個是高去調字。ʔbi弊閉，ti是視，ʔdi地蒂，li利慮，tsi治稚，si市絮，zi異愈，ki忌炬，ŋi義藝，hi戲繫，mu務募，ʔdu渡杜，hu戶滬，ʔba罷爸，kia屨稼，ʔdui斷隊，nui卵內，ŋui魏僞，ui位謂，hui會慧，ŋau傲嗽，tsiau趙兆，mou舞貿，kou夠苟，hou雨厚，tiu壽售，tsiu就宙，ziu右佑，niam念捻，ʔdan但旦，han限翰，ʔduan段鍛，huan患幻，tien善迅，

ʔdien殿電, lien練戀, tun順俊, ʔdun燉屯, maŋ網妄, haŋ項巷, tiaŋ尚橡, liaŋ諒輻, tsiaŋ漲匠, siaŋ象上, ziaŋ讓嚷, uaŋ旺旺, foŋ鳳俸, toŋ頌仲, ʔdoŋ洞凍, koŋ共弓。雲惟利的文昌方言語料(1979a、b)中除了陰去(11)和陽去(42)之外也有高去(51)調, 在雲文單音節表中有和梁文相同的例字。這個高去調不知道是否是因為受到官話的影響發生的一個去聲調, 不分陰陽, 包括切韻全濁上聲字和切韻的去聲字。濁上歸去, 去聲不分陰陽, 這種現象是官話方言聲調系統的特色。梁文說除了文昌方言外, 瓊東樂會定安陵水四處的方言也有高去調。文昌方言中的陰去調(11)是和陽去調(42)對立的聲調, 屬於另外一個聲調系統。其他海南閩南方言中也有濁上歸去, 去聲不分陰陽, 切韻全濁上聲字和切韻去聲字都讀陰去, 瓊州海口定安板橋方言都讀35, 澄邁方言讀24。這些海南閩南方言中這種濁上歸去, 去聲不分陰陽的讀法的例字比大陸上的閩南方言中多。下面是根據現在發表的海南閩南方言中採集在一塊兒的少數例字。視: 瓊州ti³⁵, 文昌ti⁵³。霧: 海口mɔu³⁵, 澄邁mu²⁴、mɔu²⁴。電: 海口dien³⁵, 文昌ʔdien⁵³。定: 海口diŋ³⁵, 澄邁deŋ²⁴文。大: 海口dai³⁵, 澄邁dai²⁴文。杜: 海口du³⁵, 文昌ʔdu⁵³。丈: 海口tsiaŋ³⁵, 澄邁tsiaŋ²⁴文。汗: 海口han³⁵, 澄邁han²⁴文。柚: 海口iu³⁵, 定安ʔio³⁵。問: 澄邁vun²⁴文, 文昌bun⁵³。命: 澄邁meŋ²⁴文, 文昌meŋ⁵³。上: 澄邁siaŋ²⁴, 文昌siaŋ⁵³。臥: 澄邁ʔo²⁴文, 文昌ʔo⁵³。杏: 澄邁heŋ²⁴, 文昌eŋ⁵³。厚: 澄邁hou²⁴文, 文昌hou⁵³。隊: 定安ʔdoi³⁵, 文昌ʔdui⁵³。又: 定安zio³⁵。佑: 文昌ziu⁵³。慮: 定安li³⁵, 文昌li⁵³。宙: 板橋tsiu³⁵, 文昌tsiu⁵³。惠: 板橋hui³⁵, 慧: 文昌hui⁵³。

大陸上福建和潮汕一帶的閩南方言中除了少數例字代表和官話方言相似濁上歸去、去聲不分陰陽的那套聲調系統外, 大陸上閩南方言的聲調系統有三種。第一種聲調系統是七個調, 陰平、陽平、上聲、陰去、陽去、陰入、陽入、陽去調字包括切韻濁母上聲字和去聲字, 陽上陽去合流, 例如廈門、龍溪兩個方言。第二種聲調系統是八個調四聲各分陰陽, 陽上、陽去分立, 例如晉江、龍岩方言。晉江方言是泉州方言的一種(董同龢 1960, 張雙慶 1972)。晉江方言有陽上調33, 有陽去調, 陽去調單讀和陰去調同值, 就是說單讀的時候沒有陰去陽去的分別, 連讀的時候, 陰去讀55, 陽去讀11。晉江方言的陽上調字包括切韻全濁上聲字和幾個次濁上聲字(次濁上聲字可能讀陰上調), 晉江方言的陽去調字包括切

韻濁母去聲字（有少數讀陽上調：病pi，第te，鈍tun，汗kua，胃ui）。龍岩方言例字見陳、李 1983、1985。第三種方言是像潮陽、潮安、揭陽三個方言，這三個方言也有八個聲調，可是陽上陽去並不和切韻的上聲去聲完全相當，許多切韻濁母去聲字都讀成陽上調了。例如許多晉江方言讀陽去的字在潮陽方言中讀陽上，例如父：晉江pe²，潮陽：²pe。哺：晉江pɔ²，潮陽²pu。淡：晉江tam²，潮陽²tam、²ta。在：晉江tə²，潮陽：²to。會能：晉江e²，潮陽²oi。一下：晉江e²，潮陽²e。墓：晉江bɔ²，潮陽²mo。鬧：晉江lau²，潮陽²lau、²nau。論：晉江lun²，潮陽²luŋ。另：晉江liŋ²，潮陽²leŋ。硬：晉江ŋi²，潮陽²ŋɛ。易：晉江i²，潮陽²i。右：晉江iu²，潮陽²iu。有些例字晉江方言讀陽去，潮陽方言文讀讀陽上，白讀讀陽去。例如備，晉江pi²，潮陽警備的備讀²pi，預備的備讀pi²。便，晉江讀pian²，潮陽方便的便讀²piəŋ，食便的便讀piəŋ²。在潮陽方言中有許多兩讀字文讀讀陽上調，白讀讀陽去調（張盛裕1979b，263-4頁），這表示在文讀音韻系統中有七個調，像廈門龍溪方言，在白讀音韻系統中有八個調，像晉江龍岩方言。

這幾個海南閩南方言在聲調上與潮汕（潮陽、潮安、揭陽）方言相似，和潮陽陽上(313)相當的是方言記錄中所說的陽去調，和潮陽陽去(11)相當的是方言記錄中所說的陰平調。漳平永福方言（張振興 1982a、b）也有類似的現象，和潮陽陽上(313)相當的是漳平的陽去調(53)，和潮陽陽去(11)調相當的是漳平的陽平調(11)。大田方言（陳李 1983、1985）也有切韻全濁上聲字和切韻濁母去聲字讀陰平調的現象，例如步pu，吠pui，飯pueŋ，炳pa，鼻phi，味bi，未bue，萬baŋ，事ti、tɛ，袋tue，大tua，淡taŋ，洞toŋ，箸tui，丈teŋ，鑪li，二li，利lɛ，路lu，尿liɿ，料lio，鬧lo，助tsue，頌ɳtsɔŋ，謝sia，順sueŋ，縣kueŋ，姪keŋ，件kia，汗kua，外gue，賀hɿ，後ho，現hiaŋ，畫、話bua。

潮陽方言中有陽上、陽去兩讀代表文白異讀，海南閩南方言中也有同樣的現象，何大安（1981）有專文討論澄邁方言中的文白異讀，雲惟利（1979，275-300頁）有文昌方言的文白異讀表，張振興（1982b，273頁）有陽去陽平兩讀的四十五個例字。

方 言 例 字	潮 陽	澄 邁	文 昌	漳 平
命	meŋ miŋ^2 miã^2	meŋ^2 mia	meŋ^2 mia	bin^2 miã
萬	maŋ^2 buaŋ^2	man^2 地名 man 數詞 van	ban^2 ban man	ban^2 ban
利	li lai^2	li^2 lai	li^2 lai	li^2 lai
岸	ŋai hua^2	ŋan^2 hua	ŋan^2 hua	gan^2 hua
便	pianŋ pian^2	ʔbin^2 ʔbin	ʔbien^2	pian^2 pian
字	zi^2	tse^2 tu	se^2 tu	tsi li
上	siaŋ tsiõ tshio tsiõ^2 siõ^2	tsio^2 tsio	siaŋ^2 tsio^2 tsio	saj^2 siaŋ^2 tsong

海南閩南方言中切韻入聲字有種種不同的演變。板橋方言只有喉塞音韻尾，有陰陽入，讀短調。萬寧方言有輔音韻尾p t k保存在文讀字中，白讀中有喉塞音韻尾，入聲分陰陽，讀短調。定安方言不帶輔音韻尾，讀舒聲短調。文昌方言

(梁猷剛 1983) 中像碟、篾、裂、月、白、麥、脉等字在中年人老年人口語白讀音中仍然有喉塞音韻尾，在青年少年人的口語白讀音中已經沒有喉塞音韻尾了。梁猷剛(1986, 125頁)說海口、瓊山兩處有長入調，主要是從陰入分化出來的，調值和陰入相同而略長，韻母不帶輔音韻尾，並且舉海口方言甲ka⁵⁵、鐵xi⁵⁵、格kɛ⁵⁵為例。張賢豹〈海口方言〉(1976)中有雪te⁵⁵、缺khui⁵⁵、血hui⁵⁵，還有玉zi³³、各ko³³、額ŋɛ³³hia³³、合ha³³、活ua³³。梁猷剛(1984, 147頁)說瓊州方言中長入只限於i、a、ia、ua、ɛ、e、ue、o、io等舒聲韻。澄邁方言中有高長入(55)和中長入(33)(何大安 1981)，長入字是白讀。高長入調字有鼈ʔbi、拔ʔbua ʔbuai，剝、百、伯ʔbæ，薄ʔbo，僻fia，柏fæ，碟ʔdi，錫tia，節、雪tuai，飾tæ，說te，作to，舌tsi，隻、脊tsia，酌tsio，插sa，冊sæ，尺sio，隔kæ，郭kue，缺ɿxi，缺少xuai，闊xua，客xæ，鐵hi，塔ha，托ho，血hue，惡o，藥io。中長入調字有撥ʔbua，白ʔbæ，厚薄ʔbo，潑fua，抹mua，麥mæ、væ，脈mæ，著ʔdio，落lo，略、掠lio，石tsio，蓆sio，箬(葉)hio，活ua，學o。雲惟利的記錄(1979a、b)中入聲字日讀zi³³、dza³³。

附錄一 切韻次濁聲母上聲字讀陽調例

	網	裏	老	卯	兩	耳	蟻	瓦	五	雨	有	遠	癢
瓊州	maŋ ²		lau ²	nui ²	no ²	hi ²	hia ²	hia ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hui ²	
海口	maŋ ²	lai ²	lau ²	nui ²	no ²	hi ²	hiə ²	hiə ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hui ²	tsio ²
澄邁	maŋ ²		lau ²		no ²	hi ²	hia ²	hia ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hui ²	tsio ²
定安	maŋ ²		lau ²	noi ²	no ²	hi ²	hia ²	hia ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hoi ²	tsio ²
文昌	maŋ ²	lai ²	lau ²	nui ²	no ²	hi ²	hia ²		ɣou ²	hou ²	u ²		tsio ²
萬寧	maŋ ²	lai ²	lau ²	nui ²			hia ²	hia ²	ɣau ²	hou ²	u ²		
漳平	baŋ ²	lai ²	lau ²	loŋ ²		nɿ ²	ɣia ²	gua ²	goŋ ²	hou ²	u ²	huɿ ²	
潮陽	maŋ ²	lai ²	lau ²	maŋ ²	no ² nió	hi ²	hiə ²	hiə ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hiə ²	tsio ²
揭陽		lai ²	lau ²	maŋ ²	no ²	hi ²	hiə ²	hiə ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hiə ²	tsio ²
晉江	baŋ ²	lai ²	lau ²	maŋ ²	no ²	hi ²	hiə ²	hiə ²	ɣou ²	hou ²	u ²	hiə ²	tsio ²
龍岩	baŋ ²			nɿ ²		nɿ ² 脚	ɣio ²	gue ²	ɣou ²	hou ²		huɿ ²	tsio ²

附錄二 切韻全濁上聲字海南閩南方言讀陽去例 (包括淡始)

	被	部	簿	笨	婦	弟	待	道	淡	斷	動	柱
瓊州		ɣbu ²			fu ²			ɣdau ²		ɣdui ²	haŋ ²	
海口	pfhui ²		pfhou ²	bun ²	fu ²	di ²	doi ²	dou ²		dui ²	haŋ ²	hiou ²
澄邁	fue ² 白				fue ² 文 ɣbu ² 白	ɣdi ² 白				ɣdui ²	haŋ ² 白	
定安	pfua ² 潮	ɣbu ²			pfue ² 文 ɣbu ² 白	ɣdi ²	ɣdai ²	ɣdao ²	ɣdam ²	ɣdoi ²	haŋ ²	hiao ²
文昌	fue ²	ɣbu ²	fou ²	ɣbun ²	fue ² 文 ɣbu ² 白		ɣdai ² 雲 thai ² 梁	ɣdau ²	ɣdam ²	ɣdui ²	xaŋ ²	xiau ²
萬寧	fue ²			ɣbun ²	ɣbu ²	di ²					xaŋ ²	
潭平	phie ²	phou ²	phou ²	pun ²	hu ² 文 pu ² 白		ti ² thai ²	tau ² to ²	tam ²	toŋ ²	thaŋ ²	thiau ²
潮陽	ɥphue	ɥpou	ɥphou	ɥpun	ɥhux ɥpu白	ɥti	ɥthai	ɥtau ² to ²	ɥtam ² ɥta	ɥtɿ	ɥthaŋ	ɥthiau
揭陽	ɥphue					ɥti						
晉江	ɥphə	ɥpɔ	ɥphɔ	ɥpun	ɥhux ɥpu白	ɥti	ɥthai				ɥtaŋ	ɥthiau
龍岩	ɥphue	ɥpho			ɥpu	ɥtie					ɥtaŋ	ɥthiau

(上接第七十三頁)

	丈	重	坐	在	罪	靜	上	是	市	倚	舅	白
瓊州	ʔdo ² ʔdio ² tsiaŋ ²	ʔdaŋ ²	tse ²					ti ²		xia ²		
海口	do ² tsiaŋ ² _脚	daŋ ²	tse ²	tai ²	tui ²		tsio ²	ti ²	si ²		ku ²	khu ²
澄邁	ʔdo ² ʔdio ²		tse ² _白		tui ²	tsæ ²	tsio ²		si ²	xia ²	ku ²	
定安	ʔdio ²	ʔdaŋ ²	tse ²	tai ²	toi ²	tse ²	tsio ²	ti ²	si ²	xia ²	ku ²	xu ²
文昌	ʔdo ² ʔdio ²	ʔdaŋ ²	tse ²	tai ²	tue ² tui ²	tse ²	tsio ²	ti ²	si ²	xia ²	ku ²	xu ²
萬寧	do ²										ku ²	
漳平	tʰɿ ² tiŋ ² tiaŋ ²	taŋ ²	tsie ² tshie ²	tsai ²	tsui ² tsie ²	tsi ²	tsoŋ ²	si ²	tshi ²	khia ²	ku ²	khu ²
潮陽	ʰtɿ ² tiō ² ʰziaŋ ²	ʰtaŋ ²	ʰtso ²	ʰtsai ²	ʰtsue ²	ʰtse ²	ʰtsiō ² ʰtshiō ²	ʰsi ²	ʰtshi ²	ʰkhia ²	ʰku ²	ʰkhu ²
揭陽	ʰtɿ ² tiō ²	ʰtaŋ ²	ʰtso ²		ʰtse ²		ʰtsiō ²		ʰtshi ²	ʰkhia ²	ʰku ²	ʰkhu ²
晉江	ʰliū ²	ʰtaŋ ²	ʰtsi ²	ʰtsai ²		ʰtsiŋ ²	ʰtsiū ²	ʰsi ²	ʰtshi ²	ʰkha ²	ʰku ²	
龍岩		ʰtaŋ ²	ʰtse ²				ʰtsoŋ ²	ʰsi ²	ʰtshi ²	ʰkhyā ²		ʰkhu ²

(續上頁)

(上接第七十四頁)

	曉	矜	儉	件	近	蟹	厚	後	項	(稻)
瓊州	kui ²						kau ²			ŋdiu ²
海口	kui ²	kim ²		kiem ²	kien ²	hoi ²	kou ²	hou ² au ²		diu ²
澄邁						huai ² 白	kau ² 白	ou ² 白		ŋdiu ²
定安				kin ²	kin ²	huai ²	kao ²	ŋao ²		
文昌	kui ²	kiom ²	kiam ²		kien ²	hoi ²	kau ²	au ²	haŋ ²	ŋdiu ²
萬寧					kin ²	hoe ²	kau ²	au ²		diu ²
潭平	kui ²	kim ²	khiam ²	kia ²	kin ²		kau ² hou ²	hou ² au ²	haŋ ²	
潮陽	ɿkui	ɿkim	ɿkhiam	ɿkia	ɿkiŋ	ɿhoi	ɿkau ² hou	ɿhou ² au	ɿhaŋ	ɿtiu
揭陽	ɿkui	ɿkim	ɿkhiam		ɿkeŋ	ɿhoi	ɿkau	ɿau		ɿtiu
晉江	ɿkui	ɿkim	ɿkhiam	ɿkia	ɿkun		ɿkau	ɿau	ɿhaŋ	ɿtiu
龍岩	ɿkui						ɿkau	ɿhou		

附錄三 切韻濁母去聲字海南閩語方言讀陰平例（附腐字）

	鼻	病	腐	吠	飯	大	度	豆	定	字	箸	樹	上
瓊州		_c ʔbe		_c ʔbui	_c ʔbui	_c ʔdua	_c ʔdou		_c ʔdia	_c tu			
海口	_c pfhi	_c bɛ	_c hu	_c bui	_c bui ^調	_c dua	_c dou	_c dau	_c dia	_c tu	_c du	_c siu	
澄邁	_c fi	_c bæ		_c bui		_c dua			_c dia ^白	_c tu ^白		_c siu ^白	_c tsio ^白
定安	_c pfi	_c ʔbe	_c hu		_c ʔboi	_c ʔdua	_c ʔdoo	_c ʔdao	_c ʔdia		_c ʔdu	_c siu	_c tsio
文昌	_c fi	_c ʔbe		_c ʔbui	_c ʔbui	_c ʔdua	_c ʔdou	_c ʔdau	_c ʔdia	_c tu	_c ʔdu	_c siu	_c tsio
萬寧		_c be		_c bui	_c bui			_c dau	_c dia ^白		_c du		
漳平	_c phi ^調	_c pi	_c hu	_c pui	_c puī	_c tua	_c tou ^渡	_c tau	_c tia	_c tsi	_c ti	_c tshiu ^調	_c tsio ^調
潮陽	_c phi ^調	_c pē ^調	_c hu ^調	_c pui ^調	_c pŋ ^調	_c tua ^調	_c tou ^調	_c tau ^調	_c tia ^調	_c zi ^調	_c tu ^調	_c tshiu ^調	_c tsio ^調
揭陽	_c phi ^調	_c pē ^調	_c hu ^調	_c pui ^調	_c pŋ ^調	_c tua ^調		_c tau ^調	_c tia ^調	_c dzi ^調	_c tə ^調	_c tshiu ^調	
晉江	_c phi ^調	_c pē ^調		_c pui ^調	_c pŋ ^調	_c tua ^調	_c to ^調 ^渡	_c tau ^調			_c ti ^調	_c tshiu ^調	
龍岩	_c phi ^調	_c piē ^調		_c pue ^調	_c puī ^調	_c tua ^調					_c ti ^調	_c tshiu ^調	

(續下頁)

(上接第七十六頁)

	轎	舊	汗	縣	話	罵	賣	妹	墓	廟	面	慢
瓊州		_c ku			_c ue ^白		_c vci					
海口	_c kio	_c ku	_c kuə		ui ^調		_c voi	_c mui	_c mou	_c bio	_c mien	_c man
澄邁	_c kio ^白	_c ku ^白	_c kua ^白		_c ue	_c ma ^x _c mæ ^白	_c vuai ^白	_c mue	_c mou	_c vio	_c min	
定安		_c ku	_c kua	_c kuai	_c ʔue	_c mε	_c vuai	_c mue	_c mou	_c vio	_c min	_c man
文昌	_c kio	_c ku	kua	_c kuai	_c ue	_c mε	_c bci	_c mue	_c mou	_c bio	_c mien	_c man
萬寧		_c ku	_c kua	_c kuai	_c ue	_c me	_c boe			_c bio	_c min	
漳平	_c kio	_c ku		_c kuī	_c gua		_c bei ^調	_c bie ^昧	_c bou ^慕	_c bio	_c bian ^調	_c ban
潮陽	kio ^調	ku ^調	kuā ^調	kuai ^調	ue ^調	mē ^調	boi ^調	mue ^調		bio ^調	miŋ ^調	maŋ ^調
揭陽		ku ^調	kuā ^調	kuī ^調	ue ^調	mē ^調	boi ^調	mue ^調		bio ^調	meŋ ^調	maŋ ^調
晉江	kio ^調	ku ^調	_c kuā ^調	kuī ^調	ue ^調	ma ^調	bue ^調	bə ^調	bɔ ^調	bio ^調	bin ^調	
龍岩			kuā ^調		gue ^調			mui ^調	mɔ ^調		bin ^調	

(上接第七十七頁)

	悶	命	夢	味	萬	問	望	尿	利	路	漏	爛
瓊州		_c mia	_c maŋ				_c mo ^白			_c lou		_c nua
海口	_c mun	_c mia	_c maŋ ^脚	_c vi ^脚	_c von	_c mui ^脚	_c mo ^脚	_c zio		_c lou	_c lau	_c nua ^脚
澄邁		_c mia ^白		_c vi ^脚 _c vui ^未	_c man ^文 _c van ^白	_c mui		_c zio	_c lai ^白	_c lou ^{白露}		_c nua
定安	_c mon	_c mia	_c maŋ	_c vi		_c moi			_c lai	_c loo		
文昌	_c mun	_c mia	_c maŋ	_c bi	_c ban	_c mui	_c mo	_c zio	_c lai	_c lou	_c lau	_c nua ^白
萬寧		_c mia	_c maŋ					_c zio	_c lai		_c lau	_c nua
漳平		_c mia	_c baŋ ^脚	_c bi	_c ban	_c mu ^脚	_c baŋ	_c lio	_c lai	_c lou		_c nuā
潮陽	_c buŋ ²	_c mia ²	_c maŋ ²	_c bi ²	_c maŋ ² _c baŋ ²	_c mŋ ²	_c mō ²	_c zio ²	_c lai ²	_c lou ²	_c lau ²	_c nuā ²
揭陽					_c baŋ ²	_c mŋ ²	_c mo ²	_c dzio ²	_c lai ²	_c lou ²	_c lau ²	
晉江		_c mia ²	_c baŋ ²	_c bi ²	_c ban ²	_c mŋ ²	_c boŋ ²	_c lio ²	_c lai ²	_c lo ²		_c nua ²
龍岩				_c bi ²	_c ban ²	_c mu ^脚		_c lio ²	_c lai ²	_c lu ²		

(上接第七十八頁)

	亂	二	閩	認	餓	礙	外	岸	硯	芋	樣
瓊州	_c lui					_c ɲai					
海口	lui ² _調	zi ² _調					_c hua				io ² _調
澄邁	_c lui _白	_c zi	_c zun _文 _c nun _白				_c hua _白	_c hua _白	_c ɲi _文 _c hi _白	_c ou	
定安		_c zi	_c zon	_c zin	_c ɲɔ		_c hua		_c ɲi	_c ɔo	_c ɲio
文昌	_c lui	_c zi	_c zun	_c zien	_c go	_c ɲai	_c gua		_c ɲi	_c ou	_c io
萬寧				_c zin			_c gua		_c hi		_c io
漳平		_c li		_c lin _文 _c gin	_c go		_c gua	_c hua		_c ou	
潮陽		zi ²	zuŋ ²	ziŋ ²	go ²	ɲai ²	gua ²	hua ²		ou ²	io ²
揭陽		dzi ²		dzeŋ ²	_c go _調		gua ²	hua ²	ɲi ²	ou ²	io ²
晉江		_c li _調		lin ²			gue ² ɲua ²	hua ²			iu ²
龍岩							gua ²				

板橋方言(馮成豹 1989)有老lau²，耳hi²，午jou²，雨hou²，待tai²，道tau²，淡taŋ²，是θi²，𠵿si²，近kin²，和腐_c hu，吠_c pui，大_c tuə，箸_c tu，樹_c siu，面_c men，慢_c maŋ，夢_c maŋ，路_c lou，漏_c lau，認_c dzen，餓_c ɣo，礙_c ɣai。

書 目

- 丁邦新 1986 《儋州村話》，中央研究院歷史語言研究所專刊之八十四
- 何大安 1981 〈澄邁方言的文白異讀〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》
52：101-152
- 李永明 1959 《潮州方言》
- 1986 〈潮州方言語音的內部差別〉，《湘潭大學學報 社會科學版》
1986·2：93-97
- 李如龍、陳章太
- 1985 〈論閩方言內部的主要差異〉，《中國語言學報》2：93-173
- 陳章太、李如龍
- 1983 〈論閩方言的一致性〉，《中國語言學報》1：25-81
- 梁猷剛 1983 〈古陽聲韻入聲韻海南府城今讀陰聲韻初探〉，《中國語文》
1983：185-190
- 1984a、b 〈瓊州方言的訓讀字〉，《方言》1984：146-154，213-226
- 1984c 〈廣東省海南島漢語方言的分類〉，《方言》1984：264-267
- 1984d 〈海南島瓊文話與閩語關係〉，《方言》1984：268-271
- 1986 〈海南島文昌方言音系〉，《方言》1986：123-132
- 馮成豹 1989 〈海南省板橋話的語音特點〉，《方言》1989：47-53
- 張光宇 1989 〈海口方言的聲母〉，《方言》1989：40-46
- 張振興 1982a 〈漳平（永福）方言同音字匯〉，《方言》1982：203-228
- 1982b 〈漳平（永福）方言的單字調〉，《方言》1982：264-275
- 張盛裕 1979a 〈潮陽方言的連讀變調（I）〉，《方言》1979：93-121
- 1980 〈潮陽方言的連讀變調（II）〉，《方言》1980：123-136
- 1979b 〈潮陽方言的文白異讀〉，《方言》1979：241-267
- 1981 〈潮陽方言的語音系統〉，《方言》1981：27-39
- 1982a、b、c 〈潮陽聲母與廣韻聲母的比較〉，《方言》1982：52-65，
129-145，196-202
- 1984 〈潮陽方言的訓讀字〉，《方言》1984：135-145

- 張賢豹 1976 〈海口方言〉，台灣大學中國文學研究所碩士論文
- 張雙慶 1972 〈董同龢四個閩南方言晉江部分訂補〉，《聯合書院學報》
10：167-185
- 詹伯慧 1958 〈萬寧方言概述〉，《武漢大學人文科學學報》1958·1：89-107
1959 〈潮州方言〉，《方言和普通話叢刊》2：41-120
- 雲惟利 (Wee-Lee Woon)
1979a、b A Synchronic Phonology of Hainan Dialect, *Journal of Chinese Linguistics* 7：65-100，268-302
- 楊秀芳 1987 〈試論萬寧方言的形成〉，《毛子水先生九五壽慶論文集》1-35
- 董同龢 1960 〈四個閩南方言〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》
30：729-1042
- 橋本萬太郎 (Hashimoto Mantaro J.)
1958 〈海南語音韻論〉，《中國語學》91、12-16
1960 The Bon-shio (文昌) Dialect of Hainan，《言語研究》38：106-135
1961a 〈海南語の聲調體系〉，《東京支那學報》7：35-52
1961b "Bilabial and Alveolar Implosives in a Southern Chinese Dialect"，
《音聲の研究》9：255-263
1971 *A Guide to the Wen-ch'ang and Ting-an Dialects* (with J. L. Norman),
Princeton University Chinese Linguistics Project.
1976 〈海南語文昌方言〉，《亞非言語文化研究》11：65-86